

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 9:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zawołał, jak słyszałem,* donośnym głosem tymi słowy: Zbliżcie się,** dozorze miasta,*** każdy z narzędziem zniszczenia w swojej ręce!****1)2)3)4)

¹⁾ Lub: i byłem świadkiem, jak zawołał donośnym głosem.
²⁾ Zbliżcie się, <x>330 9:1</x>L.
³⁾ dozorze miasta, הָעִיר־פְּקֻדֹּת (pequdot ha‘ir), lub: (1) strażnicy miejscy, (2) wykonawcy (sądu) nad miastem. Wg G: zbliżyła się kara nad miastem, ἡγγικεν ἡ ἐκδίκησις τῆς πόλεως.
⁴⁾ Lp w podobnych przypadkach, <x>330 9:1</x>L.